**W związku z wpłynięciem do Zamawiającego pytań dotyczących treści ogłoszenia o szacowaniu wartości zamówienia poniżej publikujemy ich treść wraz z odpowiedziami:**

1.       W pliku Excel (szacunkowe koszty) nie zostały ujęte wszystkie pozycje zamówienia typu:

Wynajem sprzętu technicznego, wynajem sal, zatrudnienie tłumaczy, wynajem sprzętu do tłumaczenia, wynajem autokarów, zatrudnienie przewodnika, zestawy konferencyjne (identyfikatory, gadżety), pakiet wyrobów tradycyjnych…

Czy w związku z tym mamy do kosztorysu dołożyć te pozycje i je wycenić?

Wszystkie nie wyszczególnione w pliku excel koszty należy zsumować i uwzględnić w rubryce  „Pozostałe elementy zamówienia wyżej nieuwzględnione”. Rozbicie kosztów zgodnie z Państwa wyżej opisaną propozycją również nie będzie błędem, przy założeniu że zachowane zostaną szczegółowe koszty ujęte w tabeli wyceny w punktach 1-7.

2.       Mamy pytania od firmy tłumaczeniowej, które pozwolę sobie umieścić poniżej

dzień 1: zwiedzanie Starego Miasta

- godziny 18:00-20:00

- jesteśmy w stanie zapewnić tłumacza konsekutywnego

Pytanie: 1) Ile osób będzie brało udział w tym zwiedzaniu?

Podczas zwiedzania  Starego Miasta Zamawiający wymaga przewodnika anglojęzycznego, nie wymaga natomiast tłumacza.

Zwiedzanie przewidziane jest dla minimalnie 40, a maksymalnie 60 osób. Dodatkowo Zamawiający podczas zwiedzania wymaga, aby Wykonawca zapewnił nagłowne zestawy słuchawkowe- 60 szt. - Cyfrowe odbiorniki dla przewodnika wycieczek oraz uczestników.

Podczas I dnia wydarzenia wymagany jest tłumacz symultaniczny, którego praca będzie polegała na tłumaczeniu jedynie zajęć merytorycznych odbywających się w sali konferencyjnej (szacowany czas pracy zgodnie z ramowym programem wydarzenia:13:00-17:00).

dzień 2: zwiedzanie – wyjazd poza Warszawę

- 30-50 osób

- jesteśmy w stanie zapewnić tłumacza konsekutywnego

Pytanie:1) Ile godzin będzie trwało zwiedzanie? Ile godzin będzie trwał cały wyjazd?

Podczas wyjazdu zaplanowanego na II dzień wydarzenia Zamawiający  wymaga przewodnika anglojęzycznego, nie wymaga natomiast tłumacza. Dodatkowo Zamawiający podczas zwiedzania wymaga, aby Wykonawca zapewnił nagłowne zestawy słuchawkowe- 60 szt. - Cyfrowe odbiorniki dla przewodnika wycieczek oraz uczestników.

dzień 3: tłumaczenie przy stolikach

- 5 tłumaczy

- czas trwania 10 h (?)

- 60 odbiorników (?)

Pytania:

1) Rozumiem, że potrzebne byłoby tutaj tłumaczenie konsekutywne?

2) Czy czas trwania całego eventu wynosiłby 10 h?

3) Czy 60 odbiorników jest przewidziane dla osób potrzebujących tłumaczenia? Czy te 60 osób, to będą wszystkie osoby na evencie, czy może tylko część?

4) Jak wyglądałoby to spotkanie? Czy chodziłoby o tłumaczenie rozmów w obrębie osób przy danym stoliku? Czy chodziłoby o tłumaczenie całemu stolikowi, co dzieje się powiedzmy na scenie?

5) Jak duży byłby to event? Na ile osób ogółem?

Zamawiającemu chodzi o tłumaczenie  konsekutywne.

Czas trwania pracy tłumaczy obejmuje czas zajęć merytorycznych, tj. od 10:00 do 18:00, natomiast czas aktywności uczestników jest zgodny z ramowym programem wydarzenia tj.:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dzień III | 8:30 – 9:30 | Śniadanie |
| 10:00 –14:00 | Zajęcia merytoryczne |
| 10:00 –14:00 | przerwa kawowa ciągła podawana w sali konferencyjnej |
| 14:00 –15:00 | Obiad |
| 15:00 –18:00 | Zajęcia merytoryczne |
| 15:00 –18:00 | przerwa kawowa ciągła podawana w sali konferencyjnej |

Sala konferencyjna zgodnie z opisem musi być wyposażona w zestawy do tłumaczenia symultanicznego: **min. 100 szt.** słuchawek lektorskich do słuchania tłumaczenia wraz z niezbędnymi akcesoriami zapewniającymi sprawne działanie sprzętu- kompatybilne z zapewnioną kabiną dla tłumacza.

Tłumacze określeni w dok. „Szacowanie wartości zamówienia” jako „Tłumacz do stolików podczas III dnia wydarzenia – minimum pięć osób” będą tłumaczyli rozmowy przy stolikach. Za tłumaczenie debat ogólnych tj. prelekcji i dyskusji dedykowanych dla wszystkich uczestników odpowiedzialny będzie „Tłumacz symultaniczny języka angielskiego – minimum jedna osoba”.

Każdy dzień wydarzenia przewiduje inną liczbę uczestników zajęć merytorycznych. Minimalne i maksymalne ilości osób podczas każdego dnia wydarzenia określone są przy opisie posiłków (przerw kawowych) przewidzianych na dany dzień. W zajęciach merytorycznych III dnia MDPP uczestniczyło będzie minimalnie 50, a maksymalnie 120 osób.

dzień 4: tłumaczenie symultaniczne

- 2 tłumaczy, kabina

- czas trwania 10 h (?)

- 60 odbiorników (?)

Pytania:

1) Czy czas trwania całego eventu wynosiłby 10 h?

2) Czy 60 odbiorników jest przewidziane dla osób potrzebujących tłumaczenia? Czy te 60 osób, to będą wszystkie osoby na evencie, czy może tylko część?

3) Jak wyglądałoby to spotkanie? Czy byłaby to prezentacja jednego / kilku prelegentów ze sceny? Czy może w formie szerszej dyskusji z pytaniami z publiczności?

4) Jak duży byłby to event? Na ile osób ogółem?

Czas trwania pracy tłumaczy obejmuje czas zajęć merytorycznych, tj. 10:00-12:30, natomiast czas aktywności uczestników jest zgodny z ramowym programem wydarzenia tj.:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dzień IV | 8:30 – 9:30 | śniadanie |
| 10:00 –12:00 | Zajęcia merytoryczne |
| 10:00 –12:30 | przerwa kawowa ciągła podawana w sali konferencyjnej |
| 12:00 –12:30 | Podsumowanie |
| 12:30 –14:00 | Lunch |

Sala konferencyjna zgodnie z opisem musi być wyposażona w zestawy do tłumaczenia symultanicznego: **min. 100 szt.** słuchawek lektorskich do słuchania tłumaczenia wraz z niezbędnymi akcesoriami zapewniającymi sprawne działanie sprzętu- kompatybilne z zapewnioną kabiną dla tłumacza.

Zamawiający w chwili obecnej nie jest w stanie podać formy prowadzenia zajęć oraz konkretnej ilości prelegentów zabierających głos podczas wydarzenia.

Każdy dzień wydarzenia przewiduje inną liczbę uczestników zajęć merytorycznych. Minimalne i maksymalne ilości osób podczas każdego dnia wydarzenia określone są przy opisie posiłków (przerw kawowych) przewidzianych na dany dzień. W zajęciach merytorycznych III dnia MDPP uczestniczyło będzie minimalnie 30, a maksymalnie 50 osób.